

# Curriculum



Nome Name:	Paola
Cognome Surname:	Del Zoppo

ORCID:	<a href="https://orcid.org/0000-0002-5124-0835">https://orcid.org/0000-0002-5124-0835</a>
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	n.d.

## **POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:**

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di Urbino Carlo Bo
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2024
Anno fine End Year:	n.d.

## **PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE ( LAST 10 YEARS):**

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)
-----------------------------	--

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università degli Studi della TUSCIA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Viterbo, VT, Italia
Anno inizio Start Year:	2019
Anno fine End Year:	2022
Descrizione Description:	Ricercatrice a tempo Det. B - 10/M1 - L/lin13 Letteratura tedesca

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Libera Università degli Studi "Maria SS.Assunta" - LUMSA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Roma, RM, Italia
Anno inizio Start Year:	2016
Anno fine End Year:	2019
Descrizione Description:	Ricercatrice tempo pieno A, 10M1 - L/Lin14 con corsi L/Lin13

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.defin. (art. 24 c.3-a L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università degli Studi della TUSCIA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Viterbo, VT, Italia
Anno inizio Start Year:	2013
Anno fine End Year:	2016
Descrizione Description:	Ricercatrice tempo definito A, 10 M1 - L/Lin 14

## LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Tedesco
Scrittura Writing:	C2

Comunicazione Communication:	C2
---------------------------------	----

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Neerlandese
Scrittura Writing:	B2
Comunicazione Communication:	A1

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

Lingua Language:	Spagnolo
Scrittura Writing:	B2
Comunicazione Communication:	B1

Lingua Language:	Francese
Scrittura Writing:	B2
Comunicazione Communication:	A1

## **AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY**

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Letteratura tedesca

Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-GERM-01/B
Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Critica letteraria e letterature comparate
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-COMP-01/A

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI  
CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI  
MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN  
SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH  
ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):**

Descrizione Description:	<p><i>Negli ultimi dieci anni, l'attività di ricerca si è sviluppata lungo direttrici interconnesse: teoria della letteratura, traduzione, intertestualità e ricezione della letteratura tedesca. È stata approfondita l'interazione tra poetica, ermeneutica e critica della traduzione, con un contributo teorico alla definizione di una Übersetzungskritik capace di integrare postura autoriale e traduttiva. Particolare attenzione è stata dedicata alle scritture femminili e alle forme di marginalità, in riferimento sia al canone d'origine sia a quello traduttivo. Oggetto di studio sono stati, tra gli altri, Hilde Domin, Lou Salomé, Margarethe Böhme, Leonhard Frank e Friedrich Glauser, in relazione ai rapporti tra letteratura, cultura e pensiero nonviolento. A ciò si affianca un consolidato lavoro nell'ambito della Kriminalliteratur. Sono state curate e tradotte antologie e edizioni critiche di poesia tedesca contemporanea (Domin, Kunze, Poschmann), e pubblicata la monografia <i>Un dialogo alla fine del mondo</i> (Del Vecchio, 2022), centrata sul pensiero liminare e memoriale di Hilde Domin. L'attività rientra in un progetto organico di riscoperta dell'autrice, che ha incluso la curatela di tre volumi bilingui. È stata inoltre promossa la ricezione italiana di autori e autrici del Novecento e contemporanei, anche attraverso la direzione delle collane "Gli specchi di Antigone" (Le Lettere), "Altreforme" e "L'anima e le forme" (Del Vecchio). Le ricerche su metalessi e intertestualità hanno portato a contributi in convegni e pubblicazioni internazionali. Tra gli interventi più recenti: <i>International Conference on Metalepsis</i> (Sorbonne, 2023), <i>Sammy Gronemann and Its Reception</i> (Gerusalemme, 2022), <i>Performing Kafka</i> (Macerata, 2024), <i>ASECS Conference 2025 (panel su embodiment)</i>, <i>Kafka 100 anni dopo</i> (Urbino). È stata costruita una rete internazionale attiva tra Roma, Berlino, Bruxelles</i></p>
-----------------------------	--

	<p>e USA. Un ulteriore ambito di studio riguarda il fantastico e la fantascienza in area germanofona, con attenzione all'immaginazione letteraria e ai mondi possibili. In questo contesto è stato ideato e co-organizzato il convegno Possible Worlds (Viterbo, 2022). Nell'ambito degli emotional studies e dell'atmosferiologia, si segnala il convegno Whims of the Wind (Sorbonne - Insubria - Tuscia, 2021-22) e ricerche sulle tracce emotive del Muro. Completano il quadro le attività di terza missione in ambito scolastico, incentrate su critical literacy, lettura trasformativa e formazione civica tramite la letteratura.</p>
--	--

## PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2025
Citazione Citation:	paola del zoppo (2025). R. Kunze, Chi è per la rosa è contro l'ordine. vol. 1, p. 1-468, Bari:Interio LIBRI, ISBN: 9791281315365

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	paola del zoppo (2023). Del Zoppo, P, Heimlich and silent as the grave. The last dwelling as only possible home in Margarethe Böhme's Tagebuch einer Verlorenen, in J. FEYEREISEN, R. GANGEMI, D. HOUDMONT, A. SEPP (dir.), HOME. Les senses d'une maison, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 2023, pp. 24-43.. In: (a cura di): J. Feyereisen A. Sepp R. Gangemi et al., Home : Les Sens d'une Maison. "HORIZONS ANGLOPHONES". SÉRIE POCOPAGES., p. 24-43, MONTPELLIER:Presses Universitaires de la Méditerranée, ISBN: 9782367814971, ISSN: 2118-3023

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	paola del zoppo (2023). "Una traduzione senza testo originale". La poesia come autotraduzione continua, in «Testo a fronte», n.64, 2021/1 (2023), pp. 55-85 FASCIA A. TESTO A FRONTE, vol. n.64, 2021/1 (2023), p. 55-85, ISSN: 1128-238X

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Paola Del Zoppo (2023). Wedekind, Il Risveglio di primavera: Alcuni spunti per una literarische Übersetzungskritik del dramma. Ticontre. Teoria Testo Traduzione, (18). TICONTRE, vol. 18, p. 1-35, ISSN: 2284-4473

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione	DEL ZOPPO P (2018). Antigone post Antigone:

Citation:	Isotopie antigoniane in alcuni testi di narratrici tedesche tra ottocento e Novecento. In: (a cura di): Del Zoppo, P.; Lozzi, G. , Sulle tracce di Antigone. Diritto, letteratura e studi di genere.. p. 315-344, Roma:Istituto Italiano di Studi Germanici, ISBN: 978-88-95868-27-1
-----------	--

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	paola del zoppo (2022). Un dialogo alla fine del mondo. Limine, generatività e memoria nella poetica di Hilde Domin. p. 1-222, Bracciano:Del Vecchio Editore, ISBN: 9788861102378

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Paola Del Zoppo (2024). Libertà nella non-identità. In: Dietmar Dath. (a cura di): Paola Del Zoppo, L'abolizione delle specie. p. 479-496, ISBN: 9788880562115

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	del zoppo (2021). A sinistra, dove è il cuore. Leonhard Frank e i lettori di Weimar. In: (a cura di): Duranti Simone, A cento anni da Weimar. p. 133-157, Roma:Round Robin, ISBN: 978-88-94953-59-6

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	DEL ZOPPO P (2017). Andata e ritorno. Le posizioni di Pio Baroja in relazione alla cultura tedesca.. In: (a cura di): FIORDALISO, G; SELVAGGINI, L., Sguardi sul Novecento. Intorno a Pio Baroja. p. 261-286, Pisa:ETS, ISBN: 978-884675141-6

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Paola Del Zoppo (2024). PRIMO VIOLINO E ACCOMPAGNAMENTO: POETOLOGIA TRADUTTIVA, INTERTESTUALITÀ ED ERMENEUTICA IN TRADUZIONE. In: (a cura di): Nicoletta Cabassi Elisabetta Longhi María Joaquina Valero Gisbert Sandra Maria Talone, IL TRADUTTORE VISIBILE: Il traduttore e il suo pubblico. L'EREDITÀ DI BABELE, p. 27-54, Parma:MUP, ISBN: 978-88-7847-654-7

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA**

**PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL**

**COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**Informazioni aggiornate alla data di candidatura 21-05-2025**

**Paola Del Zoppo**

*Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto*